

17 травня 2024 року в межах проведення VIII Міжнародної науково-практичної конференції «Актуальні проблеми функціонування мови і літератури в сучасному полікультурному суспільстві» відбулося засідання секції «Проблеми перекладу в сучасному суспільстві».

Модератором секції була кандидат філологічних наук, доцент **Камишова Тетяна Миколаївна**.


Учасники конференції мали можливість обмінятися досвідом та презентувати свої наукові здобутки у галузі теорії та практики перекладу. До уваги всіх присутніх були представлені доповіді викладачів та здобувачів вищої освіти. Особливий інтерес викликали доповіді **Наталії Тоцької**, кандидата педагогічних наук, доцента Херсонського національного технічного університету на тему «Переклад – характер міжнародних контактів», **Камишової Тетяни Миколаївни**, кандидата філологічних наук, доцента кафедри германської філології Мелітопольського державного педагогічного університету імені Богдана Хмельницького на тему «Особливості перекладу власних імен в англійському художньому тексті», **Приходько Ілони Миронівни**, кандидата філологічних наук, доцента кафедри германської філології Мелітопольського державного педагогічного університету імені Богдана Хмельницького на тему «Стилістичні засоби виразності в перекладі художніх текстів». Надзвичайно практичними та інструктивними були доповіді старших викладачів кафедри германської філології **Байтерякової Наталії Юрївни** на тему «Роль метафор та особливості їх перекладу у романі В. Шваб «Незримо життя Адді Лярю», **Топалова Євгена Миколайовича** на тему «Використання САТ-програми в командних проектах» та **Зіненко Наталії Володимирівни** на тему «Teaching consecutive interpreting: challenges and strategies».

Апробацію результатів своїх наукових досліджень представили здобувачі вищої освіти **Стародуб Анастасія** з темою доповіді «Функціонально-стилістична роль метафори та особливості її перекладу в художньому творі (на прикладі роману В.Е. Шваб «Незримо життя Адді Лярю», **Мироєвська Анна** – «Фантастичні елементи в романі Стівена Кінга «11/22/63» в українському перекладі», **Аверін Богдан** – «Legal terms in English-language fiction: their functioning and translation into Ukrainian», **Масюкова Єлизавета** – «Терміни-епоніми та їх переклад у лексиці медицини та охорони здоров'я», **Сажнєва Анастасія** – «Засоби вираження ввічливості в англійській кореспонденції та їх переклад українською мовою» та **Филиппенко Софія** – «Особливості перекладу метафор українською мовою на прикладі трагедії В. Шекспіра «Макбет». Слід відмітити змістовність та глибину проведених здобувачами вищої освіти досліджень.

Учасники конференції отримали позитивні емоції від наукової дискусії та з нетерпінням чекають на подальші зустрічі.

Zoom Конференція

Natalia Zinenko Тетяна Камишова Yevhen Topalov Natalia Baitenakova L K Анастасія Стародуб




У ході дослідження було проаналізовано 224 метафори, що зустрічаються у романі. Окрім того, за результатами дослідження, спільно з моїм науковим керівником Байтеряковою Наталією Юріївною було надруковано статтю у фаховому збірнику категорії Б “Вісник Науки та Освіти”.

Zoom Конференція Вы просматриваете экран Анастасии Стародуб Настройки просмотра

Natalia Zinenko Тетяна Камишова Yevhen Topalov Natalia Baitenakova L K Анастасія Стародуб

У світі літературного перекладу однією з найважливіших та найскладніших задач є передача метафоричних образів. Метафора, як ключовий лінгвістичний та емоційний інструмент, впливає на сприйняття та інтерпретацію тексту, збагачуючи його образність та вираженість. Вибір роману В.Е. Шваб “Незриме життя Адді Лярю” як об’єкту дослідження також є дуже влучним через його багатство метафоричних образів і емоційної насиченості.



Включить звук Остановить видео Участники Чат Демонстрация экрана Запись Показать субтитры Реакции Приложения Доски сообщений Примечания Выйти

10:24 17.05.2024